

Paslaugų teikimo sutartis Nr.

Vertimas iš anglų kalbos

4.25.-3

Sudaryta ((2025-01-01)).

„Eliis LT UAB“ (toliau – Paslaugų teikėjas), įmonės kodas 305568433, adresas: Laisvės pr. 60-1107, LT-05120 Vilnius, atstovaujama direktorės Lauros Drachnerienės,

Vilkaviškio vaikų lopšelis-darželis „Buratinas“ (toliau – Klientas), įmonės kodas 190479964, adresas: Vienybės g. 70B, LT-70159 Vilkaviškis, atstovaujama direktorės Violetos Šaukščiuvienės

(toliau kiekvienas atskirai – Šalis arba abu kartu – Šalys) sudarė šią Paslaugų teikimo sutartį (toliau – Sutartis):

1. Sutarties objektas

Pagal šią Sutartį Paslaugų teikėjas užtikrina Klientui naudojamąsi informacine sistema ELIIS (toliau – ELIIS), esančia internete adresu <https://www.eliis.eu>, už užmokestį.

2. Paslaugų teikėjo įsipareigojimai

- 2.1 Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Klientui galimybę naudotis ELIIS Sutartyje numatytomis sąlygomis (toliau – Paslauga).
- 2.2 Paslaugų teikėjas teikia Paslaugą pasinaudodamas visais savo profesiniais įgūdžiais ir dėdamas visas įmanomas pastangas tam, kad užtikrintų, jog Paslaugos turinys būtų pritaikytas, saugus ir be techninių trūkumų.
- 2.3 Paslaugų teikėjas leidžia Klientui naudotis Paslauga visą parą (24 valandas per parą, 7 dienas per savaitę), išskyrus techninės priežiūros laikotarpius (toliau – Planinė techninė priežiūra).
- 2.4 Paslaugų teikėjas užtikrina, kad kritinė klaida, kuri trukdo kasdieniam naudojimuisi Paslauga, būtų ištaisyta per 4 darbo dienas. Paslaugų teikėjas ištaiso nekritines klaidas reguliarių sistemos atnaujinimų metu.
- 2.5 Paslaugų teikėjas informuoja Klientą apie Planinę techninę priežiūrą ne vėliau kaip prieš 5 kalendorines dienas nurodydamas numatomą techninės priežiūros laikotarpio pabaigą. Paslaugų teikėjas gali apriboti prieigą prie ELIIS iki 2 kartų per mėnesį, 1 dienai vienu metu įspėdamas Klientą ne vėliau kaip likus 5 kalendorinėms dienoms iki techninės priežiūros ir plėtros darbų arba iki versijos atnaujinimo dienos.
- 2.6 Paslaugų teikėjas įsipareigoja neatskleisti jokios Kliento konfidencialios informacijos ar dokumentų jokiai trečiajai šaliai šios Sutarties galiojimo metu arba nutraukus šią Sutartį be išankstinio rašytinio Kliento sutikimo. Konfidenciali informacija – tai informacija, kurią Klientas turi teisėtą interesą laikyti konfidencialia.
- 2.7 Paslaugų teikėjas įsipareigoja naudoti bet kokią Kliento konfidencialią informaciją, kurią jis sužino, tik Paslaugos teikimo pagal Sutartį tikslu ir užtikrina konfidencialios informacijos konfidencialumą.

3. Kliento įsipareigojimai

- 3.1 Klientas įsipareigoja naudotis ELIIS pagal jos paskirtį, funkcijas ir pagal Sutarties sąlygas.
- 3.2 Klientas įsipareigoja sumokėti sutartą mokestį už Paslaugą, gautą pagal Sutartį.

4. Naudojimasis Paslauga

- 4.1 Klientas aktyvuoja Paslaugą pateikdamas elektroninį prašymą įregistruoti ELIIS svetainėje. Klientas yra atsakingas už pateiktos informacijos ir duomenų tikslumą.
- 4.2 Klientas turi teisę naudotis Paslauga Šalių suderintuose darželiuose.
- 4.3 Klientas paskiria įgaliotą asmenį (toliau – Administratorius), atsakingą už Kliento duomenų valdymą ir ELIIS naudotojo teisių priskyrimą naudotojams Kliento vardu Kliento atsakomybe.
- 4.4 Administratorius suteikia naudotojams leidimą naudotis Paslauga ir, esant prašymui, suteikti jiems prieigą prie Paslaugos (toliau – Naudotojo paskyra). Administratorius priskiria Paslaugos naudotojo teises (toliau – Vaidmenys) ir, esant būtinybei, organizuoja mokymus naudotojams.
- 4.5 Klientas atsako už Vaidmenų priskyrimą. Kiekvienas vaidmuo, kurį priskiria Administratorius yra laikomas teisingu. Klientas neturi teisės suteikti leidimo naudotis Paslauga asmenims, kurie nėra su Klientu susiję asmenys (Kliento darbuotojai, tėvai, ir asmenys, turintys teisę globoti vaikus).
- 4.6 Klientas užtikrina, kad Administratoriaus ir Naudotojo paskyros informacija būtų laikoma paslapyje ir saugoma nuo trečiųjų šalių.
- 4.7 Klientas atsako už bet kokią žalą, įskaitant žalą trečiosioms šalims, atsirandančią dėl to trečiųjų šalių prieigos prie naudotojo vardo ir slaptažodžių, kurie suteikiami Administratoriui ir naudotojams.
- 4.8 Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai uždaryti Naudotojo paskyrą iš anksto neįspėjęs, laikina arba visam laikui, jei atliekami šie veiksmai arba bandoma atlikti šiuos veiksmus:
- 4.8.1 sugadinami duomenys arba ELIIS sistema;
- 4.8.2 pažeidžiami taikytini teisės aktai;
- 4.8.3 pažeidžiama geroji bendravimo internetu praktika, pavyzdžiui, šlamštas, virusas ir t. t.;
- 4.8.4 ELIIS sistemoje sukuriamas neįprasta apkrova;
- 4.8.5 sukeliamas kitokia žala.
- 4.9 Šalys nedelsiant informuoja kitą Šalį apie bet kokią atsiradusią arba galimą grėsmę Paslaugos saugumui arba stabilumui. Tokios rizikos atveju, Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai ir be išankstinio įspėjimo pakeisti ELIIS ir suderintus prieglobos konfigūracijos parametrus. Paslaugų teikėjas įsipareigoja kaip įmanoma greičiau informuoti Klientą apie pakeitimų taikymo sritį ir galimybes.

5. Paslaugos kaina

- 5.1 [redacted] mokestį (toliau – Paslaugų mokestis), kurį sudarant fiksu [redacted]
- 5.2 [redacted] euro dydžio mokestį už kiekvieną vaiką Klientas darželyje. Mokesčiams taikoma 15% nuolaida.
- 5.3 Prie visų mokesčių priskaičiuojamas PVM.
- 5.4 Išankstiniu Šalių susitarimu Paslaugų teikėjas turi teisę į sąskaitą faktūrą įtraukti Paslaugų mokestį už naudojimąsi Paslauga trečiųjų šalių valdomuose darželiuose.

[Handwritten signature]

5.5 Paslaugų teikėjas pateikia Klientui sąskaitą faktūrą kiekvieno mėnesio pradžioje. Vaikų skaičius, kuriuo yra grindžiama Paslaugos kaina, yra nustatomas kiekvienų kalendorinių metų pradžioje, ne vėliau kaip iki rugsėjo 30 d., pagal duomenis, kuriuos Klientas suveda ELIIS sistemoje. Klientas sumoka Paslaugos mokesį į sąskaitoje faktūroje nurodytą einamąją sąskaitą iki sąskaitoje faktūroje nurodyto apmokėjimo termino pabaigos (paprastai per 24 dienas nuo sąskaitos faktūros išrašymo dienos).

5.6 Klientas turi teisę suteikti įgalioti trečiąją šalį sumokėti už Paslaugą (pvz. vietos instituciją) įspėdamas Paslaugų teikėją iš anksto.

6. Asmens duomenų tvarkymas

6.1 Paslaugų teikėjas yra asmens duomenų tvarkytojas, o Klientas yra ELIIS suvestų asmens duomenų valdytojas. Paslaugų teikėjas ir Klientas sudaro atskirą susitarimą dėl reikalavimų asmens duomenų tvarkymui.

7. Intelektinė nuosavybė ir neišimtinė licencija

7.1 Visa intelektinė nuosavybė, susijusi su Paslauga, priklauso Paslaugų teikėjui. Klientas neįgyja jokios teisės, įgaliojimo ar intereso į pirmiau nurodytą intelektinę nuosavybę arba Paslaugą apskritai, išskyrus teisę naudotis ELIIS.

7.2 Paslaugų teikėjas suteikia Klientui neišimtinę licenciją naudotis ELIIS informacine sistema be papildomo mokesčio.

7.3 Klientas turi teisę suvesti ir administruoti susijusius duomenis pagal Sutartį.

8. Sutarties galiojimas

8.1 Ši Sutartis įsigalioja nuo 2025m, sausio 01d. ir galioja iki 2026 m. Sausio 1d. Nei vienai iš šalių nepareiškus noro sutartį nutraukti, likus mėnesiui iki sutarties pasibaigimo dienos, ji automatiškai pratęsiama sekančiam vienerių metų laikotarpiui, bet ne ilgiau nei 36 mėn nuo sutarties įsigaliojimo datos.

8.2 Bandomuoju laikotarpiu Šalys turi teisę nutraukti Sutartį įspėdamos kitą Šalį mažiausiai prieš 14 dienų.

8.3 Pasibaigus bandomajam laikotarpiui, sutartis įsigalioja nuo numatyto abiejų šalių termino pradžios.

8.4 Pasibaigus bandomajam laikotarpiui, bet kuri Šalis gali nutraukti įsigaliojusią sutartį įspėdama kitą Šalį iš anksto ne vėliau kaip prieš 3 (tris) mėnesius.

8.5 Išimtiniais atvejais, Šalis turi teisę nutraukti Sutartį be įspėjimo dėl pateisinamos priežasties nedelsiant įspėdama kitą Šalį. Pateisinama priežastis apima, tačiau neapsiriboja tokiomis priežastimis kaip esminis arba pakartotinis kitos Šalies įsipareigojimų pagal Sutartį pažeidimas ir įsipareigojimų nevykdanti Šalis neištaiso pažeidimo per Šalies nustatytą protingą terminą.

8.6 Paslaugų teikėjas turi teisę sustabdyti prieigą prie Paslaugos arba nutraukti Sutartį be įspėjimo, jei:

8.6.1 Klientas arba Kliento naudotojas pažeidžia Sutarties sąlygas ir (arba) kitaip sukelia žalą Paslaugų teikėjui ir nepadedą užkirsti jai kelio ar jos sustabdyti.

8.6.2 Klientas nemoka Paslaugų teikėjui Paslaugos mokesčio už tris mėnesius iš eilės arba vėluoja sumokėti daugiau kaip 45 dienas.



8.6.3 Jei klientas nesinaudojo paslauga, kuri numatyta kaip bandomasis laikotarpis, šioje sutartyje negalioja 8.2, 8.3, 8.4 nurodyti punktai.

9. Sutarties keitimas

9.1 Paslaugų teikėjas turi teisę pakeisti Paslaugos kainoraštį iki 20 proc. kartą per metus įspėdamas Klientą ne vėliau kaip prieš 3 (tris) mėnesius). Jei Klientas nesutinka su pakeitimais, jis turi teisę nutraukti Sutartį per įspėjimo terminą.

9.2 Visi kiti šios Sutarties pakeitimai daromi raštu ir įsigalioja tik pasirašius abiem Šalims arba per terminą, kurį abi Šalys nurodo raštu.

10. Atsakomybė

10.1 Paslaugų teikėjas visiškai atsako už techninius sutrikimus, susijusius su Paslaugos teikimu, elektroniniu duomenų saugojimu informacinėje sistemoje ir su asmens duomenų tvarkymu susijusių įsipareigojimų pažeidimų, išskyrus atvejus, kai pareiga atskleisti duomenis kyla iš teisės aktų.

10.2 Šalys įsipareigoja atlyginti nukentėjusiajai Šaliai materialinę žalą, kuri atsiranda dėl netinkamo Sutarties vykdymo Prievolių teisės įstatyme numatyta pagrindu, apimtimi ir tvarka. Kiekviena Šalis atsako už bet kokią žalą, kuri sukelia atstovų, įskaitant darbuotojus, konsultantus ir įgaliotinius, veiksmais, išskyrus teisės aktuose numatytus atvejus.

11. Pranešimų perdavimas, kontaktiniai duomenys

11.1 Visi Šalių pranešimai (įskaitant sutikimus) yra įteikiami kitai Šaliai raštu arba raštu atkuriamu formatu (pvz. el. paštu, paštu) adresais, kuriuos Šalys nurodo Sutartyje arba tokiu kitu adresu, apie kurį kita Šalis informuojama, atkuriamą forma. Informaciniai pranešimai gali būti perduodami ir telefonu.

11.2 Paslaugų teikėjo atstovai, atsakingi už Sutarties vykdymą, yra:

Laura Drachnerienė, telefonas +37060560010, el. paštas laura@eliis.lt

11.3 Kliento atstovai, atsakingi už Sutarties vykdymą, yra:

Alma Finagėjevienė, telefonas +370 (342) 52 554, el. paštas ldburatinas@gmail.com

11.4 Šalys nedelsiant informuoja kitą Šalį apie bet kokius savo atstovų arba kontaktinių duomenų pasikeitimus raštu arba raštu atkuriamu formatu. Kitai Šaliai pateikta informacija yra laikoma galiojančia iki pranešimo gavimo.

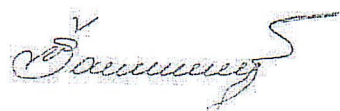
12. Kitos sąlygos

12.1 Šiai Sutarčiai taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

12.2 Dėl Sutarties vykdymo kylantys ginčai sprendžiami taikiomis derybomis. Nepavykus susitarti, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme.

12.3 Teisių ir įsipareigojimų pagal Sutartį perleidimas trečiosioms šalims be išankstinio kitos Šalies sutikimo yra draudžiamas.

12.4 Sutartis gali būti sudaryta elektronine forma ir pasirašyta elektroniniais parašais.



Paslaugų teikėjas

Eliis LT UAB

/pasirašyta elektroniniu parašu/

ELIIS LT, UAB

305568433

Laisvės pr. 60-1107, LT-05120 Vilnius

Banko kodas: Luminor Bank AS

Sąsk. numeris: LT634010051005388873

+370 60560010

info@eliis.lt

Direktorė

Laura Drachnerienė

Klientas

Vilkaviškio vaikų lopšelis-darželis „Buratinas“

VILKAVIŠKIO VAIKŲ

LOPŠELIS-DARŽELIS „BUTRATINAS“

190479964

Vienybės g. 70B, LT-70159, Vilkaviškis

Banko kodas: Luminor Bank AS

Sąsk. numeris: LT274010040100151135

+370 342 52554

ldburatinas@gmail.com

Direktorė

Violeta Šaukščiuvienė

